

Canada Post / Postes Canada / Postage paid / Port payé  
Third Troisième  
class classe  
750013  
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 76 – AUGUST 1977

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

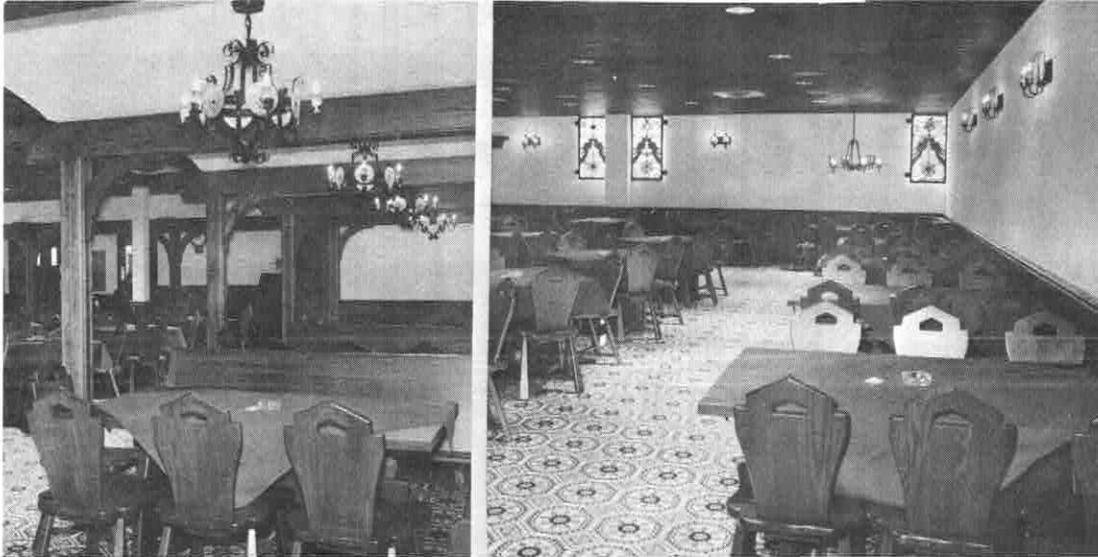
# Nachrichten



FAHNENWEIHE DES TRANSYLVANIA CHORES  
am 15. Mai 1977

BESUCHT UNSERE  
**Karpaten Stube**

*Ein Treffpunkt  
für Freunde*



FORDE STUDIO

**TÄGLICH GEÖFFNET**

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

**SONNTAG**

**MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH**

\*\*\*\*\*

**FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN**

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

\*\*\*\*\*

## Der Praesident Berichtet

Wir stehn nun in der warmen, sonnigen Sommerzeit. Dies laesst unsere Herzen hoehere schlagen. Was sich nicht zuletzt in grosser Wanderlust bemerkbar macht. Wie nahe sind sich doch die Plaetze der "alten Erdkugel" gekommen, seit man mit so grosser Geschwindigkeit reist. Nicht nur Wochenendausfluege, auch weitere Reiseziele, Ueberseereisen lassen sich jetzt so kurzzeitig ausfuehren. Das Wort Urlaub oder Ferienaufenthalt wird derzeit wirklich gross geschrieben. - Auch heisst es nicht mit Unrecht "wenn jemand eine Reise tut, so kann er was erzahlen." Dazu wird Herz und Gemuet aufgelockert, man fuehlt und atmet freier, es ist alles so abwechslungsreich. Dinge, die man selber sieht und erlebt, sehn doch ganz anders aus, viel anschaulicher, wie wenn man etwas nur von Hoeren und Sagen geboten bekommt. Dies bezieht sich nicht zuletzt besonders auf die Reiseeindruecke, die sich einem bei einem Besuch in unserer alten sieb. Heimat oeffnen. Noch lebt der ueberwiegend groesste Teil unsererer Landsleute in Siebenbuergen. Besonders wer Angehoerige dort hat, weiss wie herzzinniglich die Wiedersehnsfreude nach so vielen Jahren sein kann. Und wie sehr sich Wehmut einschaltet, wenn man wieder Abschied nimmt. - Noch immer ragen die alten, ehrwuerdigen Burgen mahnend zum Himmel empor. Welch schoene reiche Kultur hat die Geschichte unsererer Vorfahren in diesem Raume entwickelt? Welche Fuelle von Erinnerungen werden bei jedem Rueckkehrenden wach? Wie oft sangen wir, als wir dort lebten "Siebenbuergen suesse Heimat, unser teures Vaterland." Haben die dort lebenden Brueder und Schwestern immer noch dies bewaeltigende Gefuehl? Wer sie besucht kann's am besten ausfinden. Wir blicken hier auf die Wurzel der Dinge unsererer Herkunftsstaette.

Fortsetzung Seite 4



### ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

TELEPHONE: (519) 884-0590

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel  
and Specialized Welders in Stainless Steel,  
Steel and Aluminum Alloys

●  
Stainless Steel, Steel,  
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy  
and Food Equipment

●  
Shearing · Braking · Punching

So viele der dortigen moechten den Wanderstab ergreifen und auswandern.- Gibt es noch etwas groesseres als Heimat? Naemlich Herr seiner Ziele, Plaene und Entscheidungen zu sein? Kann Heimat zur Fremde werden, insofern diese Grundbegriffe fehlen? Die Antwort darauf gebe sich jeder selber. -Diese Welt ist ja so gross. Es sind menschenrechtliche Moeglichkeiten fuer alle da. Man soll sie nicht einengen, wenn sie auf redlicher Grundlage aufwachsen. Freiheit in den fundamentalen Lebensfragen, Lebensrechten und Menschenwuerde ist eines der schoensten Geschenke. Dies empfindet der am meisten, der sie vermisst. Freiheit ist der Brunnquell der Seelenruhe. Neben der Gesundheit ist sie wohl eines der reichsten Lebensgueter.

Dass uns der Schicksal Kanada als unsere Wahlheimat erkor, soll uns stets zu Dank zu diesen freien, mit so vielen Moeglichkeiten gesegneten Land verpflichten. Uns kulturell nicht zu verlieren und nicht aufzugeben, was uns an schoenen Braeuchen ueberliefert wurde, sei uns stets eingedenk. Uns selber und unserer neuen Wahlheimat zur Bereicherung und Freude.

Das rollende Urlaubsrad wirft auch auf unser Vereinsleben seinen Schatten. Volkseigne Feste sind derzeit, wie auch in andern Jahren in den Sommermonaten, bis auf ein Minimum eingeschraengt. Auch in der Einteilung der freiwilligen Arbeitsdienststunden macht sich dies bemerkbar. Die Verentungen aber laufen weiter. Das soll ja so sein. Es sind vorwiegend Hochzeiten auf dem Plan.

Unser Betrieb, unser Vereinsleben muss und soll immer activ bleiben. Darf auch wenn Urlaubstage etwas die Bremsen anlegen nicht ausschalten. Nur durch allgemeine Regsarnkeit gehn die Dinge gut voran. Nur so koennen wir unsern Aufgaben gerecht werden.

Walter Schneider  
Praesident



HAIR STUDIO  
COSMETIC  
CENTRE

**House of Elegance**

208 King Street South, Waterloo  
743-4093; 743-2211

DEUTSCHER LESEZIRKEL **DAHEIM**  
GERMAN READINGCIRCLE

Ältester Lesezirkel in S.W. Ontario

Stern, Quick, Neue Revue, Bunte, Frau im Spiegel  
werden in einer Mappe wöchentlich geliefert.

INFORMIEREN SIE SICH BEI:

ADAM FUNK,

132 Water St. S., Kitchener, Ont. N2G 1Z5

PHONE 576-1261



# SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



For a VOLKSWAGEN  
or AUDI VISIT



**AUTO-HAUS WATERLOO**  
550 WEBER ST. NORTH  
WATERLOO  
AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER

**884-7470**

Wir sprechen  
Deutsch  
fragen Sie nach  
**WERNER FUNK**



**SALES  
SERVICE  
PARTS**

## KAUFMAN FOOTWEAR INC.

410 KING STREET WEST  
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION  
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

KAUFMAN  
OOMPHIES  
FOAMTREAD  
SNOWBELLES  
PACKARD  
KINGTREAD  
FUNTREAD

Für erstklassige Ausführung von

HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Forde Studio

PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1

Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

# "FARMER'S PRIDE"

**BEEF & PORK CUT AND WRAPPED  
FRESH AND SMOKED PURE PORK SAUSAGE**

MICHAEL TINNES

4567 KING STREET EAST, KITCHENER  
PHONE 653-5054



The First Canadian Bank  
**Bank of Montreal**

ELEVEN CONVENIENT BRANCHES

**KITCHENER:**

KING and QUEEN  
KING and OTTAWA  
HIGHLAND and PATRICIA  
HIWAY MARKET  
VICTORIA and TURNER  
610 LANCASTER ST. WEST

**WATERLOO:**

KING and ERB  
UNIVERSITY and PHILLIP  
WEBER and UNIVERSITY  
LAKESHORE

COUNTRY HILLS PLAZA (Effective April 1977)

In allen Real Estate-Fragen, Kauf,  
Verkauf von Häusern, Farmen und  
Grundstücken, wenden Sie sich ver-  
trauensvoll an

**JOHN HARTIG**  
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 7 4 4 - 5 4 2 2 oder 5 7 8 - 4 2 4 4

**PINEHAVEN  
NURSING HOME LTD.**

229 LEXINGTON RD., WATERLOO, ONTARIO

Ein Pflegeheim unter dem  
„EXTENDED CARE PROGRAM“

BITTE AUFHEBEN!

BITTE AUFHEBEN!

K L U B - K A L E N D E R  
fuer August 1977

Dienstag, 9 August: Komiteesitzung 8:00 Uhr

Mittwoch, 10 August: Mitgliederversammlung 8:00 Uhr  
der Kegel-Gruppe

Sonntag, 14 August: K.U.V. - Picknick in 11:00 Uhr  
der Cedar Grove Lodge mit  
der ev.luth. Pilgerkirche.

Dienstag, 23 August: Komiteesitzung 8:00 Uhr

A C H T U N G K L U B M I T G L I E D E R

Das Oktoberfest steht wieder vor der Tuer. Der Klub  
braucht auch dieses Jahr wieder Helfer.  
Bitte meldet Euch im Klubbuerer.

**DATSUN**

**COMPTON MOTORS LIMITED**

TELEPHONE: 576-1370

632 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER  
SECONDS OFF THE EXPRESSWAY

Der bekannte, verlässliche und  
beliebte Klein- und Mittelklassewagen



Ihr Guter Stern  
auf allen Strassen



UDO ZIEGENBEIN  
President

Wir bieten Ihnen guten KUNDENDIENST gewährleistet durch ein gut sortiertes  
Ersatzteillager, eine moderne Werkstatt und geschultes Personal.



**Compton Leasing Inc.**

MIETWAGEN LANG - UND KURZFRISTIG

VERMEIDEN SIE UNNÖTIGE GELDAUSLAGE UND ABWERTUNG

- MIETEN SIE EIN FAHRZEUG IHRER WAHL -

Besuchen Sie uns bald unverbindlich. Wir bedienen Sie gerne in deutscher Sprache.

Aus der Kulturgruppe

Einladung zur Mitgliederversammlung der T.K.G. Alle Klubmitglieder und natuerlich alle diejenigen, die in der vergangenen Saison aktive Kegler waren und in diesem Jahre wieder mitmachen wollen, sind zu der am 10. Aug. 8 Uhr abends im Transylvania-Klub stattfindenden Mitgliederversammlung herzlich eingeladen. Um vollstaendiges Erscheinen wird gebeten, da an diesem Abend die einzelnen Mannschaften aufgestellt werden!!! An diesem Abend findet auch die Wahl fuer den Vorstand fuer das kommende Jahr statt. Im Klub, (unten) haengt eine Liste aus, alle Kegler, bitte Ihren Namen dort aufschreiben, damit schon vorgearbeitet werden kann.

Der Vorstand.

\* \* \* \* \*

Aus dem Kranken Unterstuetzungs Verein

Einladung zum "Picknick" des K.U.V. und der Pilgrim - Kirche, am Sonntag, dem 14. Aug. 1977, auf "Cedar Grove Lodge".

11:00 Uhr morgens gemeinsamer Gottesdienst.

12:00 Uhr mittags gemeinsames Mittagessen (mit Lizenz).

Anschliessend an das Mittagessen, gemuetliches Beisammensein mit Jung und Alt. Kinderbelustigungen aller Art.

Zu diesem "Sommerfest" sind alle Klubmitglieder und Freunde herzlich eingeladen. Unser Chor wird zur guten Stimmung mit Gesangvortraegen beitragen.

H. Hoesch



**Richard Koenig**  
CREATIVE DESIGNS  
SPECIALIZING IN COLUMBIA DIAMOND  
WEDDING & ENGAGEMENT RINGS  
SUCH FINE WATCHES AS WITTNAUER, BULOVA & RODANIA  
COMPLETE WATCH & JEWELLRY SERVICE  
FREE PIERCING WITH EARRING PURCHASE  
Stanley Park Mall  
Kitchener **742-6343**



**ingo**  
KNITWEAR OF DISTINCTION

aus dem Concordia-Klub Nachrichten, zur Veroeffent-  
lichung eingesandt:

### Leserbrief

"Gott huetete uns vor Regen und Wind und vor den Deutschen,  
die im Ausland sind!" heisst ein vielbelachteter Spruch; aber  
manchmal fragt man sich, wieviel Wahrheit er wohl enthaelt.  
Wovon spreche ich? Von den jetzt fast woechentlich erschein-  
enden Artikeln im Kitchener-Waterloo Record, einmal ist es  
das Schwarzwaldhaus, dann die Fehde der TCA mit dem ehe-  
maligen Vorstand, dann die Uneinigkeit der deutschen Ver-  
eine in der Arbeitsgemeinschaft, alles Artikel, die dem  
Deutschtum in unserer gegend nur schaden, auf keinen Fall  
aber nuetzen koennen.

Als vor 2½ Jahren der ehemalige Vorstand der TCA zurueck-  
trat und von einem "Watergate in Canada" gesprochen wurde,  
waren wir, die Mitglieder der TCA, schockiert.

Wie konnte das alles passieren, fragten wir uns, wo wir  
doch unsere eigenen Vertreter mit im Vorstand hatten?

Ein Geruecht jagte das andere. Da wurde von Unterschla-  
gungen, Hausuntersuchungen, politischen Verschwuerungen  
und schliesslich von Gerichtsverfahren gesprochen. Ein  
neuer Vorstand wurde gewaehlt und man hoffte, dass alles  
wieder ins glichgewicht gebracht werden wuerde.

Tausende von TCA Mitgliedern warteten auf eine oeffent-  
liche Stellungnahme oder Erklaerungen, die nie kamen.

Dann lasen wir bestuert in der Zeitung, dass die Anklage  
wegen Mangel an Beweisen vom Richter zurueckgewiesen  
wurde. Wir warteten auf eine oeffentliche Stellungnahme  
oder Erklaerung. Vergeblich.

Einige Monate spaeter lesen wir, dass das Gelaende des  
Schwarzwaldhauses verkauft wird.

Fortsetzung Seite 13



**Petsche's Shoes Ltd.**

259 King St. West      Kitchener  
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes      Romika House Shoes  
Ladies Purses**

**Household China  
& Gifts**

308 KING ST. N., WATERLOO, ONT. N2J 2Z2  
TELEPHONE 884-2792  
Prop. GEORGE KAUNTZ

Eheschliessungen

Am 27 Juni 1977 heirateten in Kitchener; John Dienesch (Eltern aus Birk gebuertig) und Kathi Werner (Eltern aus Weillau stammend).

Todesfaelle

Am 25 April 1977 verstarb in Kitchener, die aus Birk gebuertigte Frau Susanna Zirnt geb. Zirner im Alter von 83 Jahren. Die Beisetzung erfolgte auf dem Skt. Peterfriedhof.

# **Forbes Motors Ltd.**

165 WEBER STREET SOUTH, WATERLOO

PONTIAC • BUICK  
ACADIAN • LEMANS  
GMC TRUCKS  
UND GUT GEBRAUCHTE  
WAGEN.



**Ehrenfried (Fred) Weigel**

Senior Salesmaster



PHONE:  
BUS. 742-4463  
RES. 742-4222



• BESUCHEN SIE UNS - ICH SPRECHE DEUTSCH •

LOCALLY OWNED & OPERATED SINCE 1876

READY MIX  
CONCRETE

AUTOCLAVED  
BLOCK



BUILDING  
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER — TELEPHONE 579-5330

Relax...  
with the cool  
bright taste of  
Old Vienna.

*It's the happy  
lazy lager beer.*



PHONE 744-5586

## STEVE EVANS PLUMBING

REPAIRS - ALTERATIONS AND  
NEW CONSTRUCTION

87 Brunswick Ave.

Kitchener, Ont.

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

\*  
Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

\*  
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



## CUSTOM METALS LTD.

698 WILSON AVE. Kitchener PHONE 744-7321

*Mike Gondosch*

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:  
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM  
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL  
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

## K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770

## HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

NUR SPITZENERZEUGNISSE ▶ Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten

Geraeucherter Schinken, Salami,  
Aufschnittplatten,

Europäische DELIKATESSEN in groesster Auswahl.

202 KING STREET EAST, KITCHENER  
TOWER'S PLAZA, WATERLOO  
STANLEY PARK PLAZA, KITCHENER

- PHONE 744-4861
- PHONE 885-3390
- PHONE 744-2902

Aber wir, die Mitglieder der TCA, hoeren immer noch nichts Offizielles, auch nicht von den inzwischen neuen Vertretern unseres Klubs.

Und jetzt sind wir nicht nur sauer, sondern auch auerserst misstrauisch geworden.

Waere es nicht an der Zeit, dass uns allen, ob wir jetzt die Projekte der TCA mit Einzelspenden oder als Klub unterstuezt haben, einmal mitgeteilt wird, was eigentlich los ist?

Es scheint fast, als ob willkuerlich Unfrieden gesaet wird, damit keiner Zeit hat, Fragen zu stellen. Aber die Fragen sind da und werden lauter!

1. Warum wird das Schwarzwaldhaus nicht dort gebaut, wo es hinsollte, besonders, da alle oertlichen, provinziellen und auch federale Hindernisse bereits aus dem Wege geraeumt waren??

2. Warum musste eine Ontario Branche der TCA gegruendet werden??

3. Zahlen die Vereine die Gerichts- und Anwaltskosten der jeweiligen Gerichtsverfahren??

4. Wenn die Vereine die obenerwaehnten Unkosten nicht tragen, wer bezahlt diese und aus welchen Mitteln???

5. Sind die Mitglieder des TCA Vorstandes, die gleichzeitig Concordia Mitglieder sind, vom Vorstand des Concordia Klubs delegiert worden???

Eine aussergewoehnliche Versammlung der TCA, bei welcher die Mitglieder aller angeschlossenen Vereine anwesend sein koennten, wuerde viele Missverstaendnisse beseitigen oder ist Grund zu weiterer Geheimniskraemerei???

Ernst Bretschneider

## ***THE WINDMILL GIFT & CHINA SHOP***

Ihr deutsches Geschenkhaus für Kristall, Porzellan,  
Uhren, Polydor und Telefunken - Schallplatten,  
Haushaltwaren, Knirps, 4711 Erzeugnisse.

\*  
*Windmill-Shop auf alle Fälle -  
die bekannte Einkaufsquelle*

\*  
48 King Street South - Waterloo - Telefon 745-5451

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: Martin Hartmann, 55 McDougall Rd. Waterloo  
Mitarbeiter: Willi Kopes, 206 Alexandra St. Waterloo und Gertrud Hartmann.

Pressereferent: Oskar Karg.

Adressenaendrunge n werden an den Transylvania Klub, 16 Andrew Street, Kitchener, Ontario erbeten.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 14 August 1977.



CONSTRUCTION OF KITCHENER LTD.

19 CAMPBELL AVENUE • KITCHENER, ONTARIO N2H 4X8

FOUNDATIONS • FOOTINGS • FLOORS

ALBERT WIRTH

TEL. 578-8955



**Wir danken unseren Inserenten für ihre Unterstützung und bitten alle Mitglieder, dieselben durch ihre Aufträge zu unterstützen.**



**STAIRCO**  
LIMITED

455 DUTTON DRIVE  
WATERLOO, ONTARIO / N2L 4C7

WOODEN STAIRS • RAILINGS • WOOD SPECIALS

**JOE SCHUSTER**  
President

TEL. 745-3977  
884-5200



PROTECTION AND SAVINGS  
THROUGH LIFE INSURANCE

•  
SCHUTZ UND SPAREN  
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG

 The Mutual Life of Canada



607 KING ST. W. - KITCHENER, ONT. - PHONE (519) 744-7373

BAUMATERIAL - SPERRPLATTEN - KÜCHENSCHRÄNKE - TEPPICHE - LINOLEUM

*Margaret Schiketanz*

*Real Estate Limited - Broker*

187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots





**It's your kind of beer.**